



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 28 септември 2012 г. (15.10)
(OR. en)**

**11893/12
ADD 1**

PV CONS 41

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3180-ото** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ОБЩИ ВЪПРОСИ**),
проведено в Люксембург на 26 юни 2012 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 11665/12 PTS A 63 + ADD 1)

- Точка 1: Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно износа и вноса на опасни химикали (преработен текст) [първо четене] (ЗА + И)..... 4
- Точка 2: Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно емитирането на евромонети [първо четене] (ЗА)..... 5
- Точка 3: Директива на Европейския парламент и на Съвета относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества, за изменение и впоследствие за отмяна на Директива 96/82/ЕО на Съвета [Първо четене] (ЗА + И)..... 5
- Точка 4: Решение на Европейския парламент и на Съвета за изменения на споразумението за създаване на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР), с които се разширява географският обхват на операциите на банката към Южното и Източното Средиземноморие [първо четене] (ЗА)6
- Точка 5: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета [първо четене] (ЗА)..... 6
- Точка 6: а) Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1760/2000 по отношение на електронната идентификация на едър рогат добитък и за заличаване на разпоредбите относно доброволното етикетирание на говеждо месо [първо четене] (ЗА)
- б) Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 64/432/ЕИО на Съвета по отношение на компютърните бази данни, които са част от мрежите за надзор в държавите членки [първо четене] (ЗА).....7
- Точка 7: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на преходни разпоредби за двустранните инвестиционни споразумения между държавите членки и трети държави [първо четене].....7

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

- Точка 8: а) Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейските фондове за рисков капитал (ЕФРК) [първо четене] (ЗА)
б) Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейски фондове за социално предприемачество (ЕФСП) [първо четене] (ЗА)8

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 11664/1/12 REV 1 OJ/CONS 41)

- Точка 3: Законодателен пакет в областта на кохезионната политика [първо четене]8
Точка 4: Нова многогодишна финансова рамка8

*

* *

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

1. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно износа и вноса на опасни химикали (преработен текст) [първо четене] (3А + И)

PE-CONS 12/12 ENV 183 WTO 83 MI 161 CODEC 577 OC 117
+ REV 1 (hu)

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Ирландия се въздържа. (Правно основание: член 192, параграф 1 и член 207 от ДФЕС).

Изявление на Европейската комисия

„Комисията отбелязва, че заглавието на член 5 се отнася до „Участие на Съюза в Конвенцията“, докато в параграф 1 се говори по-общо за „участие в Конвенцията“, което е „съвместна отговорност на Комисията и на държавите членки“. Комисията припомня, че по силата на член 17, параграф 1 от ДФЕС осигурява представителството на Съюза в областите извън общата външна политика и политика на сигурност. В съответствие с това Комисията смята, че изразът „съвместна отговорност на Комисията и на държавите членки“, посочен в член 5, параграф 1, не се явява позоваване на представителството на Съюза, както би било възможно да се изтълкува от заглавието. Член 5, параграф 1 трябва по-скоро да се тълкува в светлината на установеното от Договорите разделение на компетентностите между Съюза и държавите членки.“

Изявление на Ирландия

„Ирландия смята, че разпоредбите за отменяне на износа, посочени в член 14, параграф 7, не осигуряват необходимия баланс между екологичните изисквания и изискванията на здравеопазването, от една страна, и изискванията на конкурентоспособността и търговията, от друга страна. Това е важна тема, повдигната от редица страни по време на по-раншните консултации като въпрос, който изисква да му се обърне внимание при преговорите за преработката на законодателния акт. Ирландия е на мнение, че разпоредбите във вида, понастоящем предложен за приемане, ще продължат ефективно да възпрепятстват производителите от ЕС да изнасят в трети държави конкретни химикали по приложение 1, част 2 за ограничени специфични приложения, докато използването на същите химикали за същата цел продължава да е разрешено в ЕС. Вероятното следствие от това ограничение е, че доставката на съответните химикали в трети държави вместо това ще се осъществява от производители извън ЕС, което ще има отрицателни последици за производителите от ЕС и евентуално за заетостта в Съюза по време, когато в него преобладават особено трудни икономически обстоятелства.“

Ирландия изразява съжаление, че в окончателния вариант на текста не беше прието по-балансирано решение, което все пак би запазило равнището на екологична амбициозност на Конвенцията, без да накърнява предназначението и целите на Ротердамската конвенция.“

2. **Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно емитирането на евромонети [първо четене] (3А)**
PE-CONS 23/12 ECOFIN 361 UEM 79 CODEC 1092 OC 205
+ REV 1 (fi)

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така измененния предложен акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 133 от ДФЕС).

3. **Директива на Европейския парламент и на Съвета относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества, за изменение и впоследствие за отмяна на Директива 96/82/ЕО на Съвета [Първо четене] (3А+И)**
PE-CONS 22/1/12 REV 1 ENV 291 IND 74 PROCIV 55 CODEC 1009 OC 206

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така измененния предложен акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 192, параграф 1 от ДФЕС).

Изявление на Комисията
относно острата токсичност, категория 3, дермален път на експозиция (Севезо — приложение i, част 1)

„Комисията взема предвид факта, че компромисът, постигнат по нейното предложение, представлява подобряване на нивото на защита на здравето и безопасността на хората, както и на околната среда, спрямо нивото, предлагано от действащата директива Севезо II 96/82/ЕО.

Комисията планира да продължи с анализа на вероятността, рисковете и възможните последици от големи аварии, които включват опасни вещества, класирани в категория 3 на остра токсичност, дермален път на експозиция. В зависимост от резултата от този анализ Комисията евентуално ще представи законодателно предложение, което има за цел включването и на тази категория в обхвата на директивата.“

Изявление на Германия

„Настоящият компромисен текст на Директива Севезо III съдържа в член 23, буква б) разпоредба, която по мнението на делегацията на Германия надхвърля необходимото. Желаният достъп до правосъдие можеше да бъде предоставен и с компромисния текст на член 23, предложен от Германия. По този начин процедурата по член 11 от Директива 2011/92/ЕС би останала ограничена до онези случаи по член 15, параграф 1 от Директива Севезо III, които попадат също в обхвата на Директива 2011/92/ЕС или Директива 2010/75/ЕС. За всички други случаи по член 15, параграф 1 от Директива Севезо III би било възможно прилагането на условията, предвидени в член 9, параграф 3 от Конвенцията от Орхус, като по този начин не би се нарушило статуквото.

Изискването по член 23, буква б) от Директива Севезо III поражда за Германия необходимост от съществени изменения в действащото право и поради това предизвиква сериозни опасения. Сериозни опасения продължава да поражда и включването на всички опасни вещества в категория „Остра токсичност 3“ (инхалационен път на експозиция) в приложение I, част 1, раздел „32“ на директивата.

Германия обаче не отрича, че настоящият компромисен текст е значително подобрен в множество други аспекти спрямо първоначалното предложение на Комисията.

Ето защо Германия е готова да оттегли резервите си във връзка с член 23 и приложение I, част 1, раздел „32“ в името на постигане в най-скоро време на съгласие на първо четене.“

Изявление на Обединеното кралство

„Обединеното кралство смята, че е важно всички предлагани законодателни актове на ЕС да бъдат подлагани на ефективно парламентарно разглеждане и за тази цел да бъде предоставено достатъчно време. По изключение Обединеното кралство се радва да подкрепи приемането на Директива Севезо III, независимо че нашите процедури по разглеждане на тази мярка не са приключили.“

4. **Решение на Европейския парламент и на Съвета за изменения на споразумението за създаване на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР), с които се разширява географският обхват на операциите на банката към Южното и Източното Средиземноморие [първо четене] (3А)**
PE-CONS 24/12 ECOFIN 378 FIN 308 MED 22 CODEC 1140 OC 222

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 212 от ДФЕС).

5. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета [първо четене] (3А)**
- Общ подход
11433/12 TRANS 211 CODEC 1680
+ ADD 1
одобрено от Корепер (I част) на 19.6.2012 г.

Съветът постигна общ подход. Комисията направи изявление.

Изявление на Комисията **относно предложението за тахографите**

„Комисията счита, че общият подход не дава достатъчно гаранции за предотвратяване на измами и злоупотреби с тахографската система, тъй като:

- срокът, предвиден за въвеждането на „интелигентните тахографи“, е твърде късен в сравнение с първоначалното предложение на Комисията (в членове 4, 5 и 6)
- Съветът заличи член 27 относно обединяването на картите на водача, без да предложи алтернативи в дългосрочен план за персонализиране на картите и намаляване на риска от злоупотреба с тях
- Във въведения от Съвета нов член 21, параграф 7а се разрешава издаването на карти на водачи, които живеят на територията на държави членки, където Договорите не се прилагат, без достатъчни правни гаранции, че тези водачи ще спазват регламента.

Тези слаби страни подкопават една от основните цели на първоначалното предложение на Комисията, а именно да се повиши сигурността на тахографската система и да се намали броят на измамите.

Комисията призовава Съвета и Европейския парламент да обсъдят допълнително споменатите по-горе въпроси и да намерят подходящи решения по време на следващите етапи на обикновената законодателна процедура.“

6. а) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1760/2000 по отношение на електронната идентификация на едър рогат добитък и за заличаване на разпоредбите относно доброволното етикетироване на говеждо месо [първо четене] (ЗА)**
- б) **Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 64/432/ЕИО на Съвета по отношение на компютърните бази данни, които са част от мрежите за надзор в държавите членки [първо четене] (ЗА)**
- Доклад за напредъка
10689/12 AGRILEG 78 VETER 45 CODEC 1659
+ COR 1
одобрено от Корепер (I част) на 19.6.2012 г.

Съветът взе под внимание доклад, в който се подчертава постигнатият напредък по два проекта за предложения.

7. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на преходни разпоредби за двустранните инвестиционни споразумения между държавите членки и трети държави [първо четене]**
- Политическо споразумение
10892/12 WTO 216 FDI 17 CODEC 1557
одобрено от Корепер (II част) на 21.6.2012 г.

Съветът потвърди политическото споразумение по проекта за регламент, постигнато по време на тристранните преговори

8. а) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейските фондове за рисков капитал (ЕФРК)** [първо четене] (ЗА)
- б) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейски фондове за социално предприемачество (ЕФСП)** [първо четене] (ЗА)
- Общ подход
11760/1/12 REV 1 EF 150 ECOFIN 633 COMPET 461 IND 112 SOC 602
CODEC 1747
одобрено от Корепер (I част) на 26.6.2012 г.

Съветът постигна съгласие по общ подход по двата проекта за регламенти.

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

3. **Законодателен пакет в областта на кохезионната политика** [първо четене]
- Елементи на частичен общ подход
11027/1/12 REV 1 FSTR 53 FC 32 REGIO 85 SOC 538 AGRISTR 83
PECHE 212 CADREFIN 297 CODEC 1583
+ ADD 1 REV 1 to ADD 4 REV 1
+ ADD 5

Съветът

- постигна споразумение при зачитане на принципа, че „нищо не е договорено, докато не бъде договорено всичко“, по следните елементи за частичен общ подход относно:
 - а) тематичната концентрация, изложена в ADD 1 REV 2 към док. 11027/1/12 REV 1;
 - б) финансовите инструменти, изложени в ADD 2 REV 1;
 - в) операциите, генериращи нетни приходи, и публично-частните партньорства, изложени в док. ADD 3 REV 1, както и
 - г) рамката на изпълнението, изложена в ADD 4 REV 1.
- реши да впише в протокола на Съвета изявленията, изложени в допълнение 5 REV 2 към док. 11027/1/12 REV 1.

4. **Нова многогодишна финансова рамка**
- Ориентационен дебат / определени въпроси
11826/12 CADREFIN 333 POLGEN 120
11539/12 CADREFIN 322 POLGEN 115

В контекста на обсъждането на бъдещата многогодишна финансова рамка Съветът проведе последния в рамките на датското председателство обмен на мнения относно „преговорната кутия“.

=====